



祷告重点：

1. 求主兴起更多基督徒参与推动识字教育。
2. 求主保护世界各地的识字教育工作。
3. 求主保守译经团队与识字教育人员及本土族群之间的合作，叫他们能够互助互补，发展有效识字教育的工作和策略。
4. 求主增加识字教育人员的创意灵感，以维持识字教育在他们所服侍的地区上的发展。

语言发展

译经员翻译圣经，须要分析和研究目标语言的语音、形态和语法等等。威克理夫圣经翻译会所服侍的族群，其中许多都没有文字，译经员和语言学家要先为他们建立书写系统，整理文法应用原则，编纂字典，制作识字教育材料和阅读材料等等。其中，建立书写系统是语言发展的重要一环。

根据联合国教科文组织（UNESCO）资料显示，现时全球逾 70 亿人口中，约有 8 亿 15 岁或以上的人口是文盲。威克理夫圣经翻译会帮助识字率低的族群亲尝神话语的甘甜，致力与各地族群和识字教育专家合作，为他们制作识字教育材料，教导他们阅读和书写。

少数民族可以透过阅读各种材料，学习健康护理，预防疾病等等的知识；也透过阅读圣经、属灵书籍与神亲近，建立属灵的生命。

识字教育不但使人有能力阅读圣经，也加强人们对自身文化和语言认同，改变人对自我价值的看法和整个族群的发展。

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2 楼 A 座

邮箱地址：香港英皇道邮箱 34757 号

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957

电邮：admin@wycliffe.org.hk 网址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

祷告不住

主啊！愿遍地族群得着祢的话语，认识耶稣基督为他们生命的至宝。

1. 香港办事处

本会将于10月2日举办「圣经翻译乐缤纷嘉年华」，现正与不同的伙伴、教会和义工积极筹备，请记念本会与他们之间的合作和多样筹备工夫。

2. 罗兆泉牧师、欧阳佩玲师母 (香港·办事处工作与病假)

罗牧师须处理办事处各样事务，并到不同堂会讲道和分享等，请记念他的事奉。罗师母已开始一些关怀会员方面的工作，并继续透过中医针灸治疗身体，请记念她的事奉和休养。

3. KS 夫妇 (菲律宾·圣经翻译)

KS 早前因居住地区附近爆发内战，暂撤离至另一地区。现时，该区局势逐渐缓和，KS 和团队商量后，决定返回原居所。请记念他们的行程和平安。

4. 山田家 (亚太地区·手语圣经翻译)

因各地翻译团队在为来年订立事奉计划和目标，山田先生最近马不停蹄地前往不同地区参与他们的会议，请以祷告委托山田先生的事奉和山田太太照顾家庭。

5. Easyling 姊妹 (亚太地区·传讯主任)

姊妹在撰写一些稿件，也要开展出版亚太区地区内部通讯和进行亚太区传讯事工评估调查，求主给她所需的智慧完成各项工作。

6. 王先生夫妇 (亚洲大陆·地区主管/南亚·识字教育)

因应事奉地区敏感，王先生的团队要发展和落实新的事奉策略，请记念。王太太的事奉岗位有所转变，成为识字教育部门的副主管，请记念她的事奉。

7. 徐氏家庭 (亚洲大陆·行政与支援)

徐先生夫妇的儿子持续出现身体的问题，看医生和吃药后情况改善，感恩。徐先生的工作因儿子的状况而受到影响，请切切以祷告守望这个家庭。

8. Grace 姊妹 (南亚·圣经运用)

姊妹负责统筹录制有声圣经的工作，要与不同族群的领袖和制作机构合作，求神赐智慧给她与各伙伴沟通，完成录音工作，并推动族群使用这些有声圣经。

9. 沈老师夫妇 (东亚·译经顾问与出版)

沈老师夫妇上月前往新加坡探望三个孩子，感恩一家团聚。请记念他们团聚过后重投工场的事奉。沈老师仍然受到睡眠问题困扰，求主帮助他恢复正常的作息。

10. 凯丰一家 (东亚·顾问与教育行政)

凯丰先生本月有一顾问审核的行程，请记念他与翻译团队的沟通和合作。凯丰太太转变事奉岗位，成为人事部主管，要承担更多工作和权责，请记念她的适应和事奉。

11. 比目鱼一家 (东亚·圣经翻译与社区发展)

本会的新会员——面包夫妇已加入比目鱼夫妇的团队，请记念比目鱼夫妇在协助他们适应环境和工作，愿他们彼此建立更深的默契，同心事奉主。

12. Bda 姊妹 (东亚·多媒体制作及支援事工)

姊妹计划于10月重返工场，她希望在返回工场前好好休息和治疗关节疼痛的问题，并关心家人的需要，请记念。

13. 面包夫妇 (东亚·语言发展及圣经运用)

感谢主！面包夫妇已于上月中出发前往东亚工场接受迎新训练，稍后派注已建立的团队中协助圣经翻译、与圣经联结的工作，请记念他们的适应和事奉。

14. 轻舟姊妹 (东亚·圣经翻译)

姊妹上月接受使用圣经翻译软件的培训，这对她来说充满挑战，求神帮助她能够明白和应用所学习，可加快她的工作进度。

15. KO (东亚·堂会联系与准假)

K 撰写灵修观一书进度理想，感恩，求主继续加力。O 在过去的属灵指导的学习中深刻体会神奇的作为，请记念她余下的实习和学习。

16. 箭袋家庭 (东亚·宣子教育)

箭袋家庭已于上月搬迁至新地区预备开展新岗位的事奉，请记念他们一家的适应，也求主帮助他们掌握新的角色和事奉，与学生和同工建立美好的关系。

17. 郭先生夫妇 (东亚·宣子教育支援)

郭太太的身体逐渐复原，上月更与郭先生前往英国参与儿子的毕业礼和水礼。另外，他们年初申请公屋，现已获政府分配单位，感恩。

18. 刘太太 (东南亚·识字教育)——香港·述职

刘太太在述职期间兼顾不同的工作，同时希望安排一些时间好好安静和休息，并照顾家庭的需要，请记念。

19. 羊先生夫妇（东南亚·语言学训练与行政支援）

羊先生本月和团队一起核对部分马可福音译文，求主祝福他们的工作，保守团队有合一的心，有勇气和智慧回应各方面的挑战，并有信心坚持工作。

20. 米露家庭（东南亚·图书馆管理与支援）

阿米所属的团队正在计划下年搬迁办公室，图书馆也随之迁入新址，请记念阿米的计划和预备。阿露照顾家庭，同时继续支援办事处的工作，请记念。

21. Lillian 姊妹（东南亚·语言学习）

姊妹感恩在港期间参与本会的机构大会和不同的聚会，她已于上月中返回工场，请记念她听讲读写锦语的进度，以及完成语言学习后的事奉安排。

22. 一心姊妹（东南亚·民族艺术）

姊妹由 8 月至 11 月在大学开办的民族艺术课程中当助教，求主帮助她能谦卑学习，每天得力，叫她能有效地协助学员的学习。

23. 鸡蛋花姊妹（东南亚·语言学习）

姊妹已于上月中出发前往新工场，盼望能与团队好好认识和配搭。她将先学习国家语言，并参与团队的工作坊。

24. 彭先生夫妇（东南亚·跨文化训练）

彭先生夫妇已于上月下旬出发到新加坡，接受为期一个多月的跨文化训练，期间也会飞往泰国受训，请记念他们的适应和学习。

25. 施先生夫妇（非洲·圣经翻译）

施太太已于上月底离港，前往德国与施先生会合，并参与工场团队一星期的会议。本月他们会返回法国，请记念他们的行程和事奉。

26. ST 一家（东非·圣经翻译）

ST 已于上月初完成述职期，并返回工场。他们感恩在港期间与亲朋好友相聚，彼此分享，也完成多项事务，包括为孩子更换证件等，请记念他们返回工场的工作和孩子的学习。

27. 莫先生夫妇（东非·圣经翻译）

莫先生夫妇面对繁重的工作和各种事务，求主赐他们健壮的身心灵面对每天的挑战，特别赐智慧给他们处理人事上的问题，以及与母语译经员的沟通和合作。

28. 小量丸子（东非·圣经翻译）——香港·述职

小量丸子已安排好述职期的各样工作，盼能与弟兄姊妹和家人好好相聚，互相激励；也希望可以有一些个人安静和休息的时间，请记念。

29. 马利亚姊妹（东非·圣经翻译）

工场燃油短缺，影响团队的工作及当地人的生活，请切切记念。姊妹继续与母语译经员跟进翻译项目，求主赐智慧给她和团队同心解决翻译的难题。

30. 小方瓦姊妹（美国·语言学训练）

姊妹正在探索未来的事奉方向，求神带领她的安排和指引她的前路。姊妹也于上月返回美国完成最后一个学期的学习，请记念。

31. 冒号家庭（美国·语言学训练）

感恩冒号家庭上月已顺利搬迁至新居。由于租金较预期高出近一倍，以及屋内没有家俬，请记念他们能调节其他开支。此外，冒号先生的学习忙碌，求主加力。

32. Keami & Angie 夫妇（申请中）

Keami 和 Angie 的特定年期会员会籍已于 6 月底届满，他们正申请成为永久会员。他们也于上月底返回香港，与家人团聚，请记念他们未来事奉的安排。

33. Elsie 姊妹（香港·准假）

姊妹因家庭需要，须暂停宣教路的安排，以专心解决家中的困难。她已获本会接纳延续准假一年至明年 7 月中，请记念她的家庭和前路。

34. 叶姊妹（香港·神学教育）

姊妹忙于新学期的各样工作，也要为十月份学院举办的青年培灵会预备讲章，求主加倍赐力量和智慧给她备课和教学，以及预备培灵会的信息。

35. 汤胜锋、刘淑娴夫妇（离任）

胜锋和淑娴借看见台湾本土需要及调任海外工场的可能性，已确定未来事奉方向的改变，并向本会辞任，于上月底生效。本会在此感谢他们多年的事奉。



图片故事



干旱土地的未来

在埃塞俄比亚西南部，在沙尘滚滚的黄土路上徒步往返的古吉奥罗姆人（*Guji-Oromo*），要比骑牛或坐车的常见得多。这些古吉族的孩子们的父母，在孩提时代还未曾看见母语被书写下来；然而今天，古吉人不单有本族文字写成的文化材料、健康资讯和识字入门读本，更有母语新约圣经，而旧约圣经也开始翻译了！

感谢孜孜不倦地服侍这个民族的本土语教育工作者和识字教育专家，让这些孩子成为族中以至国内最先能够用母语阅读的新一代！你能想像识字教育对埃塞俄比亚这个国家带来的影响吗？

摄影：Heather Pubols

文字：威克理夫亚太区传讯部

最新消息

招募南亚地区短期义工

世界少数民族语文研究院（SIL）于尼泊尔的一个伙伴机构，现正招募一名短期义务工作人员协助他们在当地的工作。此机构为从事识字教育工作的志愿组织，服侍木斯塘（Mustang）、拉梅恰布（Ramechhap）等地区，主力向当地人推广字母教育。

岗位要求如下：

- （一）极有可能须前往西藏山区，或其他距离首都加德满都不远的地区工作；
- （二）认识多媒体、网站设计和维护工作；
- （三）因要向项目捐款者提交企划报告，以及向外界介绍组织的工作，申请者如有撰写报告方面的技巧更为理想；
- （四）具备宣教心志、团队精神，并自筹经费。

查询或申请：请致电 2856 0463 或发电邮至 admin@wycliffe.org.hk 与总会联络。

威克理夫月祷告会

日期	主题	分享
9月4日*	语言发展	何伟文牧师
10月9日	与本地族群合作	王先生

时间：晚上 7 时 30 分

地点：本会办事处（旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2A，近太子港地铁站 A 出口）

圣经翻译乐缤纷嘉年华

日期：2017 年 10 月 2 日公众假期（一）

时间：下午 1 至 5 时

地点：香港培正小学

（九龙窝打老道 80 号 K 座地下篮球场）

内容：摊位游戏、民族艺术表演、少数民族圣经展览、民族工艺展览、各地美食分享、民族服装自拍、影音播放、汽球和精美礼品。

索取入场券及查询请致电本会 2856 0463

圣经翻译为万民·万口同来敬拜主
差传教育与趣味并重